

اداره مرکزی :
 آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
 معارف امینلکی یانده کی دائرة
 استانبول بوروسی :
 استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومروده
 دائرة مخصوصه

حیات

حیات دایم حیات ... دنیا راهلر حیات قاتلم ... !
 - نیجه -

نسخه سی هبرده ۱۰ غرورده .
 سنه لکی پوسته ایله ۵ لیرا .
 (اجنبی مملکتلر ایچین ۵ دولار)
 ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
 مراجعت ایدیلیر .
 یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

۲ نجی جلد

آنقره ، ۷ تموز ، ۱۹۲۷

صافی : ۳۲

غازی استانبول کیتدی

کچن برشته آتشی بکلمه آنقره سا کنلرینک « ارغور اولسون » آرازه سی ایچنده غازی آنقره ده استانبول کیتدی .
 موقناده اولسه ، آنقره سا کنلرینه غازیله آریلمیسه آغیر کلیبور . استانبولده بولونانلرده بر ذات هرکسک قلمده مس
 ایتدیکنی آیه قیجه سوریدی : « یاشا ، بزی جوق زمانه اولدیمیکز » بدی . تیره نه بوبوک رئیس جمهورک « الله ایصمارلادو »
 خطابی آراسنده یاراسه یاراسه اوزاقلاشوب غائب اولوب هرکس روچنده بر بوشلوه مس ایتدی . تسبیعه دنلرک هیسنده
 آنقره نك معنوی هاداسنده بوبوک برشی اکسپلمه سی واردی .
 برکت و برسیه ، اوقادار نه غازی بی اولدیه استانبوللر جوق عقلی سونجلیغی آنقره ده کیلرک روچلرینده سربیت ایتدیله .
 بوقیضا آریلیغک مراتنی آزالناه بودر .

— آنقره ، ۳۰ حزیران ، ۱۹۲۷ —

حیات

ایکی سنه دوریه

۹۲۷ سنه سی ، برتلونک دوغومنک یوزنجی نیوتونک اولومنک ایکی یوزنجی سنه سیر .

فرانسه ، مشهور کیمیا عالمی مارسله ن برتلونک
 دوغومنک یوزنجی سنه دوریه سنی تسعید ایچون
 حاضر لانیور . بوتون جهان علم عالمک اشتراک
 ایدیه جکی بونوع علمی تظاهرلر بروطنی نه قادر
 یوکسه لیر .. بر عالمک ، بر بوبوک آدامک
 خاطر لریخی یاد ایتدیره بونوع مراسم اوکوست
 قونک پک ایی تقدیر ایتدیکی کچی اک بوبوک
 عبادتدر . انسان بونوع مراسم ایچنده خیالاً
 یاشادیغی زمان بیله یوکسه لک هیجانتی دویار .
 موسیو نه میل بورهل « نووه لیتهره » ده
 چیقان بر مقاله سنده ایچنده یاشادیغی سنه نك یالکیز
 برتلونک دوغومنک یوزنجی سنه سی دکل ، عینی
 زمانده نیوتونک وفاتنک ایکی یوزنجی سنه
 دوریه سی اولدیغی ده خاطر لاتیور . دیمک که
 (۹۲۷) تاریخی ایکی بوبوک عالمی بردفعه داها
 بزه خاطر لاتمق فرصتی ویریور . بوبوک بر
 آدمک خاطر سنی یاد ایتک قادر هیچ برشی

وجدانی تصفیه ایله مک ، انسانه قوت وعزم
 ویرمه خدمت ایده مز . بوبوک آدمک زمانک
 مفکوره سنی صاقلار . ده اداوغروسی بر ملتک و بوتون
 بشریتک غایه سی اونلرده کوزوکور . هر دورده
 بوبوک آدم لایموت عد ایدیلش ، علی العاده
 فانیلردن فرقلی کورولمشدر . چونکه اونلر
 اولدکدن صوکراده انسان کتله لرینه مؤثر اولمقده
 دوام ایدرلر . ده موقراسی حقنده فکریمز نه اولورسه
 اولسون ، انسانیتی علی الاطلاق کتله دکل ، اونلری
 ایسته دیکی یزه سور وکله یوب کوتورهن ، اوکلرینه
 عظیم برافق آجان بوبوک عالمک ، داهیلر تمثیل
 ایدرلر ، بونلردر که اعتیادلریمزی ، معیشت
 طریزیمزی ، حتی اعتقادلریمزی تعین ایلرلر .
 بر نیوتون ، بر برتلو عالم نمودجی حقنده
 بزه بر فکر ویریر . بو فکر یوکسه لک تحصیل
 مؤسسه لرینک ، بالخاصه دارالفنون تدریساتنک
 هدفی اراشه ایدر . اونک ایچوندر که بو ایکی

بوبوک عالمک حیات و اثری اوزرنده دوشونمک
 بزم ایچون چوق قائده لیدر .
 نیوتونک ریاضیه ده ، فیزیکده کی کشفیات ،
 زماننک علمنه علاوه ایتدیکی معلومات اوقادار
 اهمیتلی ، اوقادار چوقدر که بو آنجق معظم بر
 اثرله آکلایلا بیلیر . فقط بو خصوصده کی بوبوک
 خدمتی نه اولورسه اولسون ، نیوتونی ابدی یاپان
 اونک بولدیغی « جاذبه عمومی » قانونیدر .
 کوکده کی اجرامک حرکتلری تا ایلک کلدانی
 چوبانندن اعتباراً بوتون انسانلری حیرته سوق
 ایدهن بر سردی . یاواش یاواش سیاره لرک حرکتلری
 دهایی آکلایلمغه باشلانیدی . قوپه رنیک ، کپله ر ،
 غالیله سایه سنده منظومه شمسیه حقنده اولدجه
 دوغور و فکر لر الده ایدیله بیلیدی . بو کار غماً اجرامک
 حرکتی ایضاح ایدیلش دکلدی ، بو حرکتک
 سبیینه بر « سر » حالنده قالیوردی . نیوتون



سيورده يا كلش يول

اشك كوكه سي

۲

شوراسي محققدرکه خلقده کورولن سيورمراق
بدني تربيه احتياجندن ويا فعاليت ذوقندن دوغمش
دکدر. بالعکس رخاوت ونبلكک برنوع تظاهريدر.
ياريشده برنجي کلنلري ، درت مترو ارتفاعده
برماندن صبريقله آشانلري، مانشي يوزه رکچنلري،
بر فوت بول ويا بوقس ماجني قازانلري دليجه سته
آلفيشلايان يکرمي بيک کشيلک بر انسان قالا بالني
قطعيآ سيورجي دکدر. اولري ذوقياب ايدن حرص
ورقابت ذوقيدر . برنجي کلک ايچون مافوق الطيعه
بر فوت صرف ايدن کنجلرک قلبي ويا جکرلري
سقطلامسي اولرک امورنده دکدر . اولري يالکرز
نذجه علاقه دار ايدر . اکثريا فوت بول ماجلرنده
کورميورمي يز، ساعتارجه تربيونلري دولديران خلق
بر قومار باز هيچاني کوسترميورمي ؟ بو آدملرک
اوطوردقلري يرده برآنده ياسدن صاراروب چکه لري
کنتله نيور ، ينه برآنده شوقدن جوش و خروشه
کلوب باغريور ، ته پنيورلر . سيور حرکتلري
صحي و بدني برانديشه ايله ده گيل هائله وي بر تماشا
کبي سير ايدسيور .

حالبوکه سيور تربيه بدنيه نك برقميدر . تربيه
بدنيه ايسه حفظ صحتك اك اهميتي برشعبه سيدر .
او سبيله يابرغدا ، يا بردوادن باشقا برشي دکدر.
سيورمطلق حياتيات واجتماعيات (ميخانيك، تشریح،
فيزيولوژی ، روحيات ، په داغوژی ، حفظ صحت)
برنيديلرینه استناد ايتيليدر .
حرکت انسانه تطبيق ايديله ايدر . بونك عكسي
دعواسي صحيح دکدر . نته کيم صحتله قوت اکتساب
ايديله يکي حالده قوتله صحت قازانيلماز . بيولوژيده
بور بدهاتدر . چونکه صحت قوتلرک اک برنجيسيدر .
يالکرز عضله قوتي برشي افاده ايتز .

ايشته علي الاكثر سيورجیلرک خطاسي بو
نقطه ده در . طاهري موقيتي تأمين ايدن عضله قوتي
تهيجاتي تامين ايدسيور . ره قور قيرمق ، شهرت
قازانق سوداسي قلبي زورليور وجدي راحتسرلقلره
سبب اوليور . مفرط بر غيرتله اله ايديلن استثنائي
بر موقيت بر ملتک قيمت حقيقيه سته قطعياً معيار
اولماز . فردک صحتك ضررينه بيله اولسه آله
ايتديکي موقيتك قارشيسنده سرمست اولان سيرجیلرک
حالي قوقاين ويا مورفين آلمش کيمسه لرك حاله
فقط سنك تشریفکله استانبول کندی باشندن

کچن بوتون فلاکتلري آنجق بو کونلرده تماميله
اونوش بولونيور . بزده اونوتالم . خوش کلد
باشام ! خوش کلدک !

يعقوب قمری

«ملت، دن

ماهورلرکه طاقلي سوروکه نوب دوردي . ايشته
بونك ايچندرکه بر کون کلوب ده اوکا « قور تولدق ! »
ديدکري وقت سه وينه ن ، رقص ايدن يالکرز قالي
اولدي . زيرا ، قلبي سنده ؛ سنکه برابر ، سنك يانکده
قالمشدي . بوکون اوکا يالکرز کنديکي دکل ،
اوکا سکرز سته دنبري قايب ايتديکي قلبي ده
تکرار بخش ايتش اولويورسک ! آرتق استانبول ،
بوش بر قالب دکدر ؛ قلبي و قلبنك سه وديکني
بولشدر .

ينه بونك ايچندرکه ، جفا کار شهر ، قاچ
کوندن بري ، آري جنکدن عودت ايدم جک
اولان برقادين کبي کينوب سوسله نيور ، طاقوب
طاقيشدير سيوردي . شو باشنده کي ضيادن
اکليلره باق ، شو کردانه آصديني ايچيلره
باق . شو پيرتيلي ، شو کنش اتکلي ماوي
و يشيل کلين اثوابنه باق ! نيجه زمان وارکه ،
بو قدر کوزم لشمه مش ، بو قدر دلر با اولماش ،
و بو قدر . . . کنجه لشمه مشدي . بوکا کيم
شيميدن صوکر « بيوه باکر ! » ديه بيلير ؟
بو ، هنوز قيزلغه آياق باصمش ، شيرين وطراوتلي
جلدينه ده برال دو قونماش کيدر . صانکه ،
وصال دنيلن حظي ايلک دفعه طاديور . صانکه
بو ، کنديسي ايلک وريشيدر .

ناصل ، ديمک او کچن ماجرالرک هيسي بر
يالاندي ؟ ديمک بو کوزل وجود هيچ برکيمسه نك
تسلطنه اوغرامادي ! ديمک اورنکارنک پاچاورا .
لرک اسير بدني قامچيلاديني ، ديمک کستاخ
وزبونکش غالبک اوني صاچلرندن ياقالاوب
يردن يره چالديني ، ديمک پست و مستحق صا .
جبلرينک اوني هر کون زورله بريابانچينک قوللري
آراسنه آتدقلري يالاندي ؛ يالاندي !

باشام ، بو کوزل شنلک کونلرنده ، سکا
بونلردن بحث ايتيمه جکدم . فقط ، بنم قلم ،
سنک قليجک دکدر . سن او قليجله بو اسيره نك
باغلريني برر برر کسمکه اوغراشديفک دم لرده
بنم قلم اونک اضطرابني ترنم ايتمني بيليوردي .
اونا کونلرک بنده برقاديني فنا اعتياد ساقه سيله
حالا « استانبول » موضوعنه هر تماس ايديشمه
قلممي کوز ياشلرينه باتيريورم و هر کله يي صانکه
بر قيزغين شيشک اوچيله ايتيمه حک ايدنيورم
کي فريادم باشلايورم .

جوق بکزيور . بوتون عصي تحسلسر او آنه
مخصوصدر . موقيتي برغول دولاييسيله ال اوستنده
ماشيتان بر کنجک هر هانکي بر ماچ يوزندن باجاني
سقطلانقدن صوکر ا يوزينه باقان اولماز . سيورک
بو طرز تلقيسي بر عرقک فکرآ ، اخلاقآ ، بدنآ
بوکله سته ، خلقک برصالت بدنيه اکتساب ايتيمه سته
يارديم ايتز . تربيه بدنيه نك تلق طرزي مطلق
دکشمه ليدر . بدني فعاليت فردک وجعيتک کوندن
کونه اعتلاسته خادم برواسطه اولمايدر . دوغومدن
اولومه قدر هر ايکي جنسه ده هر ياشده تطبيقندن
اولا صحي بر فائده حاصل اولماي . صحتي اخلاص ايدن
موقيتلرک نشئسي موقيدر . بوکونک پيشدارلري
بيله رک ، بيلميره رک بو ياکلش بولدن کيديورلر .
اونلري ارشاده ايتک اولره دوغرو بولي کوسترمک
تربيه جيلرک ، صيونک ، سوسبولوغلرک ملي
وظيفه سيدر .

سيورده اک زياده تهلكيه معروض اولان
قلبدر . آتله نلرده وبالخاصه قوشوجيلرده قلبك فضل
بو يومه سي (ضخامه) محققدر . انسان علي العاده
قوشولرده جکرلرله ، اعظمي سرعتلرده قويله قوشار .
دوقنور بواژه ي (Boigey) ك تدقيقاتنه کوره ۱۰۰
متروبي ۱۳:۱۱ ثانيه ده قوشان صحتي يرنده ياشلري
۲۰ ايله ۲۸ آراسنده آتله نك قلبي برالي ايکي ساعت
غير منتظم چاربارمش . بونلرک ايچندن بر قسمك
قلبي بش ساعتده ، بر قسمك دوقوز ساعتده حال
سکونته عودت ايدرمش . اوچ بيک مترولق بر ياريشي
متعاقب معاييه ايتديکي آتله نلرده قلبك اختلالی اوچ
ساعت دوام ايتش وبش الي اون بر ساعت صوکر
قلب حال طبيعده ضربانه باشلامشدر . فوتبول ماجنه
اشترک ايدن وفوروهت خطنده اوني يانلرک ده قبلرينک
اوبوندن صوکر اوچ ساعت غير منتظم چارپديني
و آنجق بش آلتی ساعت صوکر سکونت بولديني
مشاهده ايتشدر .

بالعموم ، سابقه لرک اک تهلكه ليسی ، قلب ايچون
اک ضرر ليسی ، مع الاسف اولياد اوبونلرينه ادخال
ايديلن مارانون ياريشيدر . مارانون مظفريتني تبشير
ايچون ۴۲ كيلومتر قوشان و بو خبري آتنده
وطنداشلرينه يتشدير دکن صوکر ادرحال وفات ايدن
بر يونانلينک احياي خاطراتي ايچون يکيدن بر طاقم
کنجلرک حياتنه قصد ايتکي بر دورلو عقل آليور .
۱۹۰۸ ده لوندره ده پايلان اولياد سابقه لرنده
۴۲ كيلومترلق مارانون ياريشنه اشترک ايدن
مختلف ملتره منسوب آتله نلر مياننده ايتاليان پيه تري
دوراندو استاد بومه برنجي اوله رق داخل اولمشدي .
فقط بو پيچاره نك حالي تقدير دن زياده مرسته شاياندي .
کوزلر جو قوره کيتمش ، رنکي بالمومي کبي صارارمش ،
تاب وتواني کسيلمش بر حالده ايدی . يوز بيکلرجه
خلق جوشمش ، يشا ندرلرله اعلان شادمانی ايدرکن
دوراندو يوز اوستي قاباندي وصوکه نفسي تسليم
ايتدی .

درت سته صوکر ۱۹۱۲ ده استهولم اولياد لرنده
يني مسابقه پورتمکيزلي لازارونک اولومنه وبرقاچ
کنجک ، و بده معلول قلامنه سبب اولدی .

ادبي تحصيل

فاوستي ناصيل آکاڙي

کوته نڪ شه ڪارڻي اوقويانلر ڪلامڪ ساده لک
اڄنڊه ڪي قدرته ، تشبيه و استعاره لک طبعيلڪنه
حيران اولورلر . فقط جان هر صحيفه سنده مکرراً
تصادف ايندڪري ، سحرمازلر ، پربلر ، متڪلم
و متشخص روحلر قافله سي اوکنده شاعيرلر .
بعضاده تره لر . ڪڏلڪ قرون وسطا يونان قديم
اسطوره لرندن ، خرافه لرندن آلتان مثالر ، سنبلورده
محاکات سلسله سني برآز قاريشدر .

فقط کوته نڪ اثرينه قدرت ويره ن ايشته بو
ما فوق الطبعه حياتن آلتان استعاره لر ، اقتباسلردر .
فاوست کيمدر ؟ آلمان علماسنڪ روايتنه ڪوره
دوقتور فاوست قرون وسطا ابتدالرنده ياشامش
و او زمانڪ اعتقادينه نظراً ٻڪ جرأتڪار صايلان
عادتا ڪفري آ ڪديران نظريه لري ، ڪلاملري ايله
شهرت بولش بر ذڪا ايمش ! خنق دهاسي بو
شخصيت اطرافنده بيڪارجہ خرافه لر ايجاد ايتشددر .
او قدارڪه کوتهيه وارمازدن اول بيله « فاوست »
موضوعي اوزرينه بر جوق اثرلر پوئلر انتشار
ايتشددي . اڪ اول (ويدمان) نامنده ڪي آلمان
شاعري کوته دن ۲۰۰ سنه اول « فاوستڪ مناقبي »
نامنده بر رومان يازدي . بالاخره انگليز شاعيرلرندن
(مارلو) فاوست اوزرينه بر هائله نظم ايندي
و نهايت کوته نڪ معاصرلرندن « ڪلينگر » ده « فاوستڪ
حياتي و جهنمه سفری » سرلوحه لي قوجه بر رومان
وجوده ڪتيردي .

شو اثرلر ايلڪ چيقدقلى زمان آز جوق
مراق اويانديرديلر سده جوق ڪجهه دن اونوتولديلر .
شمدي بوللري يالڪز ادبيات تاريخي مراقيللري
قاريشدر بيورلر . کوته نڪ اثری ايسه سنه لڳدڪجهه
عظمت و شهرت قازانيور .

بونڪ سبي شاعرك دهاسنه غايت قادر قوي
حيات منظومه سي ضم ايدن محاکه سنڪ قدرت
و عظمتي ايله شاعرك تهيجي آره سنده قدرتي و ولود
بر آهنگ تأسيس ايدن کوته نڪ بو موضوع ايله
بتون مضطرب و دويغولي انسانيتڪ منقبه لرني
افسانه لرني ترنم ايتش اولماسيدر .

کوته نڪ فاوستي ، بشریت انموذجلرندن برينڪ
سر انجامي دڪل بتون خلقتڪ و بو خلقت معجزه سنه
بر حکمت بر غايه و سبب احسان ايدن انسان اوغلنڪ
سوينچ ، اميد ، اضطراب و الحاصل جواليت و حيات
منقيبدر . شو حالده ، بر « خصوصيت » دڪل
« ازليت » تاريخچه سيدر .

کوته ڪي داعي ، بويله بر موضوعي بتون عظمتيله
اراده ايدنه بيلمڪ ايجون واقع بر حكايه قادروسيه
ا ڪتفا ايدنه مزيدي . بالطبع سنبلوڪ بتون وسعتنه

۱۹۲۰ ده آنوه رس ده پايلان بين الملل اوليادلرده
ماراتون ياريشنده برنجي ڪلن و دنياچه معروف
قوله مائين ۱۹۲۴ ده بارس ماراتوننده ياريشڪ اونجی
كيلومتر وسنده ضحامة قلبه مبتلا اوله رقي ساحه دن
خاستا و معلول اوله رقي چڪيلدي . يته بارس اوليادلرنده
پايلان قروس قونترى ياريشلرنده اسپانيول آتله تي
اوديا استاد يومه عودت اينديكي زمان بر سرخوش
ڪي اولديني نقطه ده اوج ڪره دوندڪن صوڪرا
قومڪ اوستنه ييغليدي . اوني تعقيب ايدن بر فلانديالي
استاد يومه قايينده دوشوب پايلدي ، فرانسز
مارشال استاد يومه آلي مترو قاله نه پايديني بيلمز
بر حالده دوشدي و ڪندنن ڪجي . بونلر دن اسوه جلي
ويده ، انگليز قونترل ، و دولڪس هپ بولرده
پايلوب قالديلر .

حيوانانه قارشى ٻڪ رحيم اولان انسانلرندن
ڪندي جنلرينه قارشى براز مرحمت طلب ايتڪ حقمزدر .
فرانسده سپور مستولي بر حالده هر طبقه ي
صارم شدر و بالخاصه قلبي يوران آتله تيڪ سپورلر
قارشى دهشتلي برانلا وارددر . دوقتور موريس له يون
بو مفرط مراقدن بحث ايدركن (فرانسز ڪنجلڪنڪ
بو حرارتي سپورجيني يونون افراد ملتي صاغلام ،
جويڪ ، قوي ، داينيلي بر حاله ڪتيرمه سي لازم
ڪليڪن ۱۹۲۵ سنه سي استانه داخل اولان ڪنجلر
آراسته آلي بيڪ ڪيشينڪ عسڪرلڪدن جو روڪه
جيقماسي نزي درين درين دوشونديرمڪده (ديور .
ايشته سپوري ياكليش تلي ايتڪ ويا ڪلش تطبيق
ايتڪ يوزندن فرانسه نڪ اوغرا ديني عاقبت ڪوزومزڪ
او ڪندهدر . اميد ايدركه آمپريڪ بر سپورڪ مملڪتده
تلافيسي ممڪن اولايان ضررلر توليدي ايجون ميلونلر
صرف ايدن مؤسسات رسميه بو پارلري شيمدن
صوڪرا ملنڪ صحت عموميه سني يو ڪلتن علمه مستند
بر مساعي بدنيهيه حصر ايدر . فقط اوت ، فقط
دهموسته نڪ حكايه سني اونوتاماليم :

« اشڪ ڪولڪه سي » .
قلب تپسيه جوق حقيدر . بو بويوك متفكر
صوڪ انتشار ايدن « اجتماعي حفظ صحت » مجموعه سنده
شو سوزلري قيد ايدبيور :

« نور ڪلر دن عبرت آلام . تربيه بدنيه مڪتي
آجديلر بو مؤسسه ايجون اسوه جدن متخصصلر
جلب اينديلر . يڪي نلي علمي بر اصول ايله بشدرمڪي
دوشونديلر . فقط عيب دڪلي ، بزدن نه قدر صوڪرا
صوڪرا بوايشلره باشلايان بر ملت بزه نمونه درسي
ويرمه ليمدر ؟ براز اونوتامالي بڙ . »

اوت فرانسه سپور ايشلرنده جوق ياكليش بر بول
تعقيب ايدبيور . آتله تيڪ سپورلري ، فوتبولي بلوغه
ايرمه مش جو جوقله قدر تشميل ايتشددر . ڪو جو ڪلر دن تيلر
تشكيل ايتشددر . چڪر دڪدن سپورجي يتشد بر مڪه چاليشور .
بو صورتله يڪي نيشن جو جوقلرڪ يالڪز قلبلرني
دڪل اخلاقي ده بوزييور . حريص ، قاوغاجي ، آناق ،
تبل ، آريويت بر نسل يتشور . حالبوڪه اڪ بسيط
بر حقيقتي دوشونمڪده غفلت ڪوسترييور ، چڪر دڪدن
آدام يتشير وادامندن سپورجي اولور .

سليم سري

مراجعت ايدنه چڪدي . بو سببدن کوته استعاره
ايتديكي سنبلورلرده هيچ برني عادي برسوس ڪي
ڪلامي رونقلانديره جوق بر واسطه ڪي قولانامش
بالعڪس هر بيرينه انسانيت حياتنه مهم و بيوك بر
پايه ويره چڪ تهيجه آلت ايتشددر .

انسان اوغلي بودنياده بر جوق حسلرڪ ، ڪورولر
بر جوق مؤثرلرڪ بازيجه سيدر . اسلافدن بري ڪلوب ڪن
فيلسوفلر ، شاعرلر بو مؤثرلري تدقيق ايتشلر ،
انسانلر دويغولرينه بر جوق آدلر و يرملر ، جوق
تحليللر يا ايتشلر ، جسدي تشریح ماصه سنده دليڪ ديشڪ
ايتشلر ، مادياتڪ ظاهري قالبنڪ معماريسنڪ انجه لڪرينه
اسرارينه وقوف پيدا ايتشلر سده او قابله حيات
ويرنه شيئي بر درلو بولامامشلردي .

زمانڪ اڪ متفن شاعرلرندن اولان کوته خلقت
معناسي اوزرنده پايلان تدقيقانڪ هبسي اوقومش
ايدى . اوده روحڪ ماهيته نفوذ ايتكه چالشدى .
فقط قورو بر فن قافاسيله دڪل روحي ذڪاسنه
رهبر ايدرك آ ڪلامغه اوغراشدي . شو تقديرده
« فاوست » باشدن آشاني بيوك بر « حساسيتڪ »
حيات معناسي آ ڪلامغه چاليشامسندن عبارتده
دينلر بيلر ؛ فقط شوفر ق ايله ڪه بو « حساسيت »
اويله ديكر شاعرلر ڪي مريض ، بدبين و ياخود
منحصراً خيالي دڪلدر . او ، سيگيرلرينه تماميله حاكم
قادر ، خلقت معجزه سنڪ اسرارندن قارا ڪلقلرندن
تحاشي ايتز ؛ جسور بر فطرتدرڪه حياتڪ ازلي
شعرني دويغش و دويديني شيلري ده تحليل و اراده
ايدنه بيلمشلردر .

فلاسفهدن بر جوقى حتى بيوك شاعرلر بيله بوني
يا ايتشلر سده ڪيميسي يابس منطق استدلالاتندن
چيغه مامش ، ڪيميسي ايسه بدبيلڪ ويا فضله خيالي ڪي
افراطلره قاييلمشلردر .

کوته ده بو طاشقيلقلر يوقدر . بدبيلنڪ ده
خيالده ، استهزا و ايمانده غايت آهنگدار بر
روش تعقيب ايدر و يونون بو تشریحات اوستينده
رقيق بر شعریت اوچوشور .

حيات ديدى ڪمزشي ؛ انسانڪ متلون ، متضاد ،
و الحاصل قورقوچ بر نوع ڪوسترن حسلرندن و بو
حسلرڪ بر بيله مبارزه سندن باشقه نه در ؟ حيات
شو مستثنا هوتي ، شو غريب شعري بخش ايدن
انسانڪ دائمي صورتنه جنڪ وجدالده بولنان
احتساسلري دڪليدر ؟ اسڪيدن بري بو احتساسلر
« نفس اماره » وجدان ڪي ڪله لره ايضاح اولنوردى
کوته نڪ زماننده ده مقبول اولان بوتلي ايشته
(فاوست) ڪ برنجي قسمنڪ حرڪت نقطه سيدر .
درام اورادن باشلار . آلمان شاعرينڪ صحنهيه
چيقارديني ابليس تمثالي اولان مه فستوفلس ايسه بو
نفس اماره مجادله سني بتون چيلاقفيله ، قرحه لريله
تشریحه خدمت ايدر . ابليس مذموم و قابا اولان
طبايعمرك تمثاليدر .

شو قدرڪه عاميانه دينه چڪ قدر مشهور و متمم
بر اعتقاد ڪوره انسان نفس اماره و ياخود وجدان